

## MANUALE UTENTE DEL TELEFONO

## myPhone H22

Indice dei contenuti

Indice dei contenuti .....	1
Sicurezza .....	2
Contenuto del pacco .....	4
Parametri tecnici del telefono.....	5
Aspetto del telefono, descrizione di funzioni e tasti .....	5
Cambio della lingua in caso di emergenza .....	7
Impostazioni di fabbrica.....	7
Funzioni utili per la gestione chiamate.....	7
Risoluzione dei problemi .....	10
Manutenzione e riparazione del telefono.....	11
Smaltimento corretto dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche .....	12
Corretto smaltimento della batteria esausta.....	12

Attenzione	Dichiarazione
Il produttore non è responsabile delle conseguenze di una situazione causata da un uso improprio del telefono o dalla mancata osservanza di queste istruzioni.	La versione del software può essere aggiornata senza previo avviso. Il rappresentante si riserva il diritto di decidere in merito alla corretta interpretazione del presente manuale.

**L'USO DEL MANUALE**

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta, distribuita, tradotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico, compresa la fotocopia, registrazione o memorizzazione in qualsiasi sistema di archiviazione o recupero delle informazioni.

Leggere le precauzioni e le istruzioni per l'uso del telefono prima di utilizzare il dispositivo. Nelle descrizioni di questo manuale vengono prese in considerazione le impostazioni predefinite del telefono. La versione più recente del manuale utente si trova sul sito web:

***[www.myphone.pl/qr/myphone-h22](http://www.myphone.pl/qr/myphone-h22)***

A seconda della versione del software installata, fornitori di servizi, schede SIM o il paese, alcune delle descrizioni contenute nel presente manuale possono non essere compatibili funzioni del telefono, il telefono e gli accessori possono differire dalle illustrazioni incluse nel presente manuale.

## **Sicurezza**

### ***–CHIAMATE D'EMERGENZA–***

È possibile che non si riesca a effettuare chiamate di emergenza dal telefono in tutte le aree o in tutte le circostanze. Si raccomanda di trovare un modo alternativo per avvisare i servizi di emergenza in caso di partenza per aree non sviluppate o remote.

### ***–NON RISCHIARE–***

Tutti i dispositivi wireless possono essere soggetti a interferenze, che a loro volta possono influire sulla qualità delle connessioni. Non accendere il dispositivo in luoghi in cui è vietato l'uso di cellulari o in cui l'uso potrebbe causare interferenze o altri pericoli. Rispettare tutti i divieti, le norme e le avvertenze del personale del luogo in cui si trova l'utente.

### ***–PERSONE CON DISABILITÀ FISICHE O MENTALI E BAMBINI–***

L'apparecchio non deve essere azionato da persone con mobilità ridotta o predisposizione mentale (compresi i bambini), nonché da persone senza esperienza nell'uso di apparecchiature elettroniche. Essi possono utilizzarlo solo sotto la supervisione delle persone responsabili della loro sicurezza. Questo dispositivo non è un giocattolo. La scheda di memoria e la scheda SIM sono abbastanza piccole da poter essere ingerite da un bambino o da poter causare soffocamento. Tenere il dispositivo e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.

**–STAZIONI DI SERVIZIO–**

Non utilizzare il telefono cellulare durante il rifornimento di carburante presso stazione di servizio o in prossimità di sostanze chimiche.

***ATTENZIONE!*** *In luoghi a rischio di esplosione (ad es. stazioni di servizio, industrie chimiche, ecc.), si consiglia di spegnere il telefono. Osservare le norme che regolano l'utilizzo delle apparecchiature GSM in questi luoghi.*

**–ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE–**

Questo prodotto può essere riparato solo dal punto di assistenza qualificato del produttore o da un centro di assistenza autorizzato. La riparazione del telefono da un punto di assistenza non qualificato o non autorizzato potrebbe danneggiare il telefono e invalidare la garanzia.

**–GUIDARE I VEICOLI–**

Non utilizzare il dispositivo, guidando qualsiasi veicolo.

**–BATTERIE ED ACCESSORI–**

Evitare di esporre la batteria a temperature molto basse o molto alte (meno di 0°C / 32° o oltre i 40°C / 104°F). Le temperature estreme possono influire sulla capacità e sulla durata della batteria. Evitare di esporre la batteria a liquidi o oggetti metallici, in quanto ciò potrebbe causare danni totali o parziali alla batteria stessa. Utilizzare la batteria solo per lo scopo previsto. Si prega di non distruggere, danneggiare o gettare la batteria nel fuoco – può essere pericoloso e causare incendi. La batteria consumata o danneggiata deve essere collocata in un contenitore dedicato. Un singolo caricamento della batteria non dovrebbe durare più 1 giorno.

L'installazione di un tipo di batteria non corretto può causare un'esplosione. Si prega di non aprire la batteria. Smaltire la batteria secondo le istruzioni. Scollegare sempre un caricabatterie non utilizzato dalla rete elettrica. Nel caso di danneggiamento del cavo caricabatterie, non ripararlo, ma sostituirlo con uno nuovo. Utilizzare solo accessori originali del produttore.

**–ACQUA E ALTRI LIQUIDI–**

Non esporre il dispositivo all'acqua o ad altri liquidi. Può influenzare il lavoro e la durata di vita dei componenti elettronici. Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti con elevata umidità - cucine umide, bagni, o in tempo piovoso. Le particelle d'acqua possono causare la comparsa di umidità nel dispositivo e questo può avere un impatto negativo sul funzionamento dei componenti elettronici.

**–UDITO–**

Per evitare danni all'udito, non utilizzare il dispositivo ad alto volume per un lungo periodo di tempo, e non avvicinare all'orecchio in modo diretto il dispositivo acceso.

**–VISTA–**

Per evitare danni agli occhi, non guardare da vicino verso il diodo mentre è in funzione. Un forte flusso luminoso può causare danni permanenti agli occhi!

**Dati produttore:**

mPTech Sp. z o. o.  
ul. Nowogrodzka 31  
00-511 Varsavia, Polonia  
Prodotto in Cina  
[www.myphone-mobile.com](http://www.myphone-mobile.com)

**Contenuto del pacco**

Prima di iniziare a utilizzare il telefono, assicurarsi che tutti i seguenti elementi siano presenti nel pacco:

- telefono myPhone H22,
- batteria,
- Caricabatterie (adattatore + cavo USB),
- base caricamento,
- manuale utente.

Se uno qualsiasi degli articoli di cui sopra manca o è danneggiato, si prega di contattare il proprio rivenditore. Si consiglia di mantenere il contenitore in caso di eventuali reclami. Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

### **Parametri tecnici del telefono**

Dual SIM; Modalità vivavoce, Torcia, Bluetooth

**Intervalli di frequenza:** GSM: 850/900/1800/1900 MHz,

**Dimensioni:** 143.8 x 50.7 x 13.8 mm

**Schermo:** 1.77"

**Capacità della batteria:** 1000 mAh

**Peso telefonu z bateriq:** 94.5g

**Schede di memoria:** max. 16 GB

**Parametri di ingresso del caricabatterie:** 100-240V ~ 50/60Hz, 0.15A

**Parametri di uscita del caricabatterie:** 5.0V  $\overline{=}$  0.5A, 2.5W

**Efficienza media durante il funzionamento (per 230V, 50hz):** 75.63%

**Consumo energetico a vuoto:** meno di 0,3W

### **Aspetto del telefono, descrizione di funzioni e tasti**

1	Schermo	LCD.
2	Altoparlante	Altoparlante per le conversazioni telefoniche.
3	Diodo LED	Torcia.
4	Altoparlante esterno	Altoparlante per suoni di sistema, suonerie, musica.
5	Pulsante Menu	Nella schermata iniziale, consente di accedere al menù, e nel menù il pulsante conferma la selezione.
6	Pulsante Contatti	Nella schermata iniziale, avvia i contatti. Nel menù, il pulsante permette di uscire dall'opzione o di uscire dalla selezione.

7	Pulsante Cornetta verde	Consente di rispondere a una chiamata in arrivo, e in modalità standby consente di visualizzare l'elenco delle chiamate.
8	Pulsante Cornetta rossa	Consente di rifiutare una chiamata in arrivo. Nel menù, consente di tornare alla schermata iniziale. In modalità standby, dopo una lunga attesa, spegnere il telefono o, se il telefono è spento, accenderlo.
9	Pulsanti <b>Su,</b> <b>Giù,</b> <b>A sinistra,</b> <b>A destra</b> <b>OK</b>	Nel menù consente di navigare all'interno di esso. .
10	Tastiera del telefono	Tasti per selezionare un numero di telefono nella schermata iniziale, e in modalità SMS consente di inserire lettere e numeri del contenuto.
11	Pulsante *	Quando si crea un messaggio SMS, vengono visualizzati i simboli da inserire nel contenuto.
12	Pulsante #	Tasti che consentono di comporre il numero di telefono nella schermata iniziale e di inserire le lettere e i numeri del corpo del messaggio nella modalità di scrittura SMS.
13	Pulsante <b>FM</b>	Uruchamia radio FM.
14	Pulsante SOS	Tenere premuto per attivare l'allarme e/o la chiamata automatica e/o l'invio di messaggi ai numeri predefiniti.
16	Mic	Non coprirlo con le mani durante la conversazione.

17	Connettori	Permette di collegare il telefono alla base di ricarica.
18	Preso MicroUSB	Quando il caricabatterie è collegato, consente di caricare la batteria. Dopo aver collegato il cavo al computer, i dati possono essere trasmessi (foto, video, musica).

### **Cambio della lingua in caso di emergenza**

Per impostare la lingua dell'utente, se qualcuno sceglie accidentalmente una lingua sconosciuta, premete il tasto Menu > su > OK > giù > OK > giù > giù > OK e poi selezionate la lingua del Menu desiderata.

### **Impostazioni di fabbrica**

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica, selezionare nel modo Menu del telefono: **Menu > Su > OK > Su > OK lub Menù > [Impostazioni] > [Impostazioni telefono] > [Ripristino delle impostazioni di fabbrica]**. Il codice per il ripristino delle impostazioni di fabbrica è: 1122.

### **Funzioni utili per la gestione chiamate**

La disponibilità e il funzionamento delle funzioni dipende dall'operatore e dall'abbonamento selezionato.

Per poter utilizzare il servizio di trasferimento di chiamata (ECT), la scheda SIM inserita nel telefono H22 deve supportare la funzione ECT, che viene attivata dall'operatore nel relativo piano tariffario.

### **ID chiamante**

In caso di chiamata in arrivo, viene indicato il numero del chiamante. Per attivare questo servizio, entrare Menù > [Impostazioni] > [Impostazioni chiamate] > [Nascondi ID] > selezionare la scheda SIM e la relativa azione. È possibile scegliere tra opzioni come ad esempio:

- > Nascondi ID
- > Indicazione propria dell'ID
- > ID indicato dalla rete

### **Chiamata in attesa**

La funzione di chiamata in attesa segnala una chiamata in arrivo quando è in corso un'altra chiamata. È possibile terminare la chiamata in corso e rispondere a quella in arrivo. È possibile rispondere a una chiamata in arrivo con la chiamata in corso in attesa e tornare ad essa dopo la fine della chiamata in arrivo, è anche possibile passare da una chiamata all'altra - i chiamanti non possono sentirsi tra di loro. Per attivare questo servizio, scegliere Menù > [Impostazioni] > [Impostazioni chiamate] > [Chiamata in attesa]. È possibile scegliere tra opzioni come ad esempio:

- Menù > Collega alle cuffie BT
- Menù > Stop
- Menù > Avvio della registrazione
- Menù > Silenziosa
- Menù > Regolazione del volume
- Menù > Trasmissione
- Menù > Contatti
- Menù > Termina tutte le chiamate

### **Sospensione del collegamento**

Chiamata in attesa consente di tenere in attesa una chiamata attiva per effettuare un'altra chiamata o rispondere ad un'altra chiamata in arrivo e poi tornare alla precedente. È possibile scegliere tra opzioni come ad esempio:

- Menù > Collega alle cuffie BT
- Menù > Stop / Menù > Rinvia
- Menù > Avvio della registrazione
- Menù > Silenziosa / Menù > Spegni il silenziamento
- Menù > Regolazione del volume
- Menù > Contatti



### **Trasferimento di chiamata (ECT)**

Per utilizzare la funzione ECT, è necessario utilizzare il telefono H22 (A) per rispondere o effettuare una chiamata (con il numero B) e poi effettuare una chiamata con il numero C, la chiamata con il numero B viene messa in attesa. L'utente A ha le seguenti opzioni in questo momento:

**Menù > Collega alle cuffie BT**

**Menù > Scambia - modifica il collegamento attivo tra i numeri B e C**

**Menù > Avvio della registrazione / Menù > Ferma la registrazione**

**Menù > Silenziona / Menù > Annulla il silenziamento**

**Menù > Regolazione del volume**

**Menu> Trasferisci consente di effettuare una chiamata diretta tra i numeri B e C e il numero A viene escluso dalla chiamata.**

**Menù > Contatti**

**Menù > Termina tutte le chiamate**

### **Trasferimento di chiamate**

Trasferimento di chiamate è una funzione che permette di trasferire le chiamate in arrivo ad un altro numero di telefono. A seconda delle esigenze, si possono stabilire le condizioni in cui il trasferimento funzionerà. Per attivare questo servizio, entrare Menù > [Impostazioni] > [Impostazioni chiamate] > [Trasferimento di chiamate] > selezionare la scheda SIM e la relativa azione.

È possibile scegliere tra opzioni come ad esempio:

**Trasferimento di chiamate incondizionato - Indipendentemente dallo stato del telefono, tutte le chiamate in arrivo saranno trasferite incondizionatamente ad un numero preimpostato.**

**Trasferimento su occupato - inoltro della chiamata quando la linea è occupata - l'utente telefonico sta effettuando una chiamata.**

**Trasferimento quando non c'è risposta - trasferimento delle chiamate quando l'utente non risponde alla chiamata.**

**Trasferimento quando non è disponibile - trasferimento delle chiamate quando il numero è fuori portata della rete o il telefono è spento.**

**Annulla tutti i trasferimenti - annulla tutte le impostazioni di trasferimento chiamate.**

### **Blocco chiamate**

Il blocco delle chiamate consente di bloccare specifiche chiamate in entrata o in uscita dal telefono.

Per attivare questo servizio, entrare Menù > [Impostazioni] > [Impostazioni chiamate] > [Blocco di chiamate] > selezionare la scheda SIM e la relativa azione. È possibile scegliere tra opzioni come ad esempio:

**Tutte le chiamate in uscita - blocca la possibilità di effettuare chiamate dal telefono.**

**Tutte le chiamate in arrivo - blocca la possibilità di rispondere alle chiamate.**

**Chiamate in entrata in roaming - blocca la possibilità di ricevere chiamate in roaming (ad es. all'estero del proprio paese di origine).**

**Chiamate internazionali - blocca la possibilità di effettuare chiamate al di fuori del paese in cui l'utente si trova.**

**Chiamate in roaming - blocca la possibilità di effettuare quando in roaming (ad es. all'estero del proprio paese di origine).**

**Annulla tutti i tipi di blocco delle chiamate - Annulla tutti i tipi di blocco delle chiamate.**

### **Risoluzione dei problemi**

Messaggio / problema	Esempio di soluzione
Inserire la scheda SIM	Accertarsi che la scheda SIM sia installata correttamente.
Inserire il PIN	Se la carta SIM è protetta da un codice PIN, immettere il codice PIN all'accensione del telefono e premere il tasto <OK>.

Guasto rete	È possibile che effettuare una chiamata, in aree in cui il segnale è debole o la ricezione è scarsa, non sia possibile. Potrebbe anche non essere possibile rispondere alle chiamate. Spostarsi in un altro luogo e riprovare.
Non è possibile stabilire collegamento	Assicurarsi che il numero di telefono inserito dalla tastiera sia corretto. Assicurarsi che il numero di telefono inserito in <b>[Contatti]</b> è corretto. Se necessario, inserire correttamente il numero di telefono.
Non riesco a sentire la persona con cui sto parlando / l'interlocutore non mi sente	Il microfono deve essere vicino alla bocca. Verificare che il microfono incorporato non sia coperto. Se si utilizza un auricolare, assicurarsi che sia collegato correttamente. Verificare se l'altoparlante incorporato non sia coperto.
Nessuno mi può chiamare	Il telefono deve essere acceso e trovarsi nel raggio d'azione della rete GSM.
Non funziona per Trasferimento di chiamate (ECT)	Per poter utilizzare il servizio di trasferimento di chiamata (ECT), la scheda SIM inserita nel telefono H22 deve supportare la funzione ECT, che viene attivata dall'operatore nel relativo piano tariffario.

### **Manutenzione e riparazione del telefono**

Seguire le istruzioni riportate di seguito.

- Per la pulizia utilizzare solo un panno asciutto. Non utilizzare mai alcun agente ad alta concentrazione di acidi o alcali.
- Utilizzare solo accessori originali. La violazione di questa regola può annullare la garanzia.

## Smaltimento corretto dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Il dispositivo è contrassegnato dal simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato, in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I prodotti contrassegnati da questo simbolo [REDACTED] dopo la fine della loro vita utile non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti domestici. L'utente è tenuto a smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, consegnandole in un punto designato dove tali rifiuti pericolosi sono sottoposti a un processo di riciclaggio. La raccolta di questo tipo di rifiuti in luoghi separati e il corretto processo di recupero contribuiscono alla protezione delle risorse naturali. Il corretto riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ha un effetto benefico sulla salute umana e sull'ambiente. Per informazioni su dove e come smaltire in sicurezza le apparecchiature elettroniche usate contattare l'autorità locale competente, il punto di raccolta dei rifiuti o il punto vendita in cui è stato acquistato il dispositivo.

## Corretto smaltimento della batteria esausta



In conformità con la Direttiva UE 2006/66/CE, modificata dalla Direttiva 2013/56/UE sullo smaltimento della batteria, questo prodotto è contrassegnato con il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato. Il simbolo indica che le batterie o gli accumulatori utilizzati in questo prodotto non devono essere smaltiti con e normali rifiuti domestici ma trattati in conformità con la direttiva e le normative locali. Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Gli utenti di batteria e di batterie ricaricabili devono utilizzare la rete di raccolta di questi elementi, che consente la loro restituzione, riciclaggio e smaltimento.

All'interno dell'UE, la raccolta e il riciclaggio di batteria e di

batterie ricaricabili sono soggette a procedure separate.  
Per saperne di più sulle procedure di riciclaggio locali per batteria e batterie ricaricabili, contattare l'ufficio comunale, l'istituzione di gestione dei rifiuti o la discarica.

## KURZFASSUNG DER BETRIEBSANLEITUNG DES TELEFONS

**myPhone H22**

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	
Inhaltsverzeichnis .....	14
Sicherheit .....	15
Inhalt des Sets .....	17
Technische Parameter des Telefons.....	18
Das Aussehen des Telefons, seiner Tasten und Funktionen .....	18
Sprachwechsel im Notfall .....	20
Werkseinstellungen .....	20
Nützliche Funktionen bei der Verwaltung von Anrufen.....	20
Problemlösung.....	23
Instandhaltung und Wartung des Telefons .....	24
Ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.....	25
Ordnungsgemäße Entsorgung des verbrauchten Akkus .....	25

<b>ACHTUNG</b>	<b>Erklärung</b>
Der Hersteller ist für die Folgen von Situationen nicht verantwortlich, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Telefons oder Nichtbeachtung der obigen Empfehlungen verursacht werden.	Die Softwareversion kann ohne vorherige Ankündigung verbessert werden. Der Vertreter behält sich das Recht vor, über die richtige Auslegung der obigen Anweisung zu entscheiden.

**BENUTZUNG DER BETRIEBSANLEITUNGEN**

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers in irgendeiner Form oder auf elektronischem oder mechanischem Wege reproduziert, verbreitet, übersetzt oder übertragen werden, einschließlich durch Erstellen von Fotokopien, Aufzeichnen oder Speichern in beliebigen Informationsspeicher- und -austauschsystemen.

Vor der Verwendung des Geräts machen Sie sich mit den Informationen zu Vorsichtsmaßnahmen und mit der Bedienungsanleitung vertraut. Die Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung werden die Standardeinstellungen des Telefons berücksichtigt. Die neueste und vollständige Version des Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website:

***[www.myphone.pl/qr/myphone-h22](http://www.myphone.pl/qr/myphone-h22)***

Je nach der installierten Softwareversion, des Dienstleisters, der SIM-Karte oder des Landes können einige Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung den Funktionen des Telefons nicht entsprechen und Telefon und Zubehör können von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen.

## **Sicherheit**

### ***–ALARMVERBINDUNGEN–***

In bestimmten Regionen oder unter bestimmten Umständen können von Ihrem Telefon aus möglicherweise keine Notrufe getätigt werden. Es wird empfohlen, eine alternative Methode zur Benachrichtigung von Rettungsdiensten im Falle einer Reise in unbebaute oder weit entfernte Gebiete zu finden.

### ***–VERMEIDEN SIE RISIKO–***

Alle kabellose Geräte können störungsanfällig sein, was wiederum die Qualität der Verbindungen beeinträchtigen kann. Schalten Sie die Geräte nicht in den Bereichen, in den die Nutzung mobiler Telefone untersagt ist, oder in der Zeit, in der dies Störungen oder andere Gefahren verursachen kann. Halten Sie sich stets an alle Verbote, Vorschriften und Warnungen, die das Personal an dem Ort gibt, an dem Sie sich befinden.

### ***–KÖRPERLICH ODER GEISTIG BEHINDERTE UND KINDER–***

Das Gerät darf nicht von Personen (auch Kindern) von eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung in der Bedienung elektronischer Ausrüstung bedient werden. Sie können das Gerät nur unter Aufsicht von Personen bedienen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind. Das Gerät ist kein Spielzeug. Die Speicherkarte und die SIM-Karte sind klein genug, um von einem

Kind verschluckt zu werden oder Ersticken zu verursachen. Bewahren Sie das Gerät und dessen Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern.

#### ***-TANKSTELLEN-***

Verwenden Sie kein Mobiltelefon, wenn Sie an einer Tankstelle tanken oder in der Nähe von Chemikalien sind.

***ACHTUNG!*** *In explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. Tankstellen, Chemiefabriken usw.) ist es ratsam, das Telefon auszuschalten. Machen Sie sich mit den Vorschriften für die Verwendung von GSM-Geräten an diesen Orten vertraut.*

#### ***-PROFESSIONELLER SERVICE-***

Dieses Produkt darf nur von einer qualifizierten Service des Herstellers oder einem autorisierten Servicecenter repariert werden. Wenn das Gerät durch einen nicht qualifizierten oder nicht autorisierten Service repariert wird, kann das Gerät beschädigt werden und die Garantie erlischt.

#### ***-FAHRZEUGE FAHREN-***

Das Gerät darf nicht beim Lenken von Fahrzeugen benutzt werden.

#### ***-WASSER UND SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN-***

Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus. Dies kann die Arbeit und Lebensdauer elektronischer Bauteile beeinträchtigen. Vermeiden Sie den Betrieb in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit - dampfende Küchen, Badezimmer und regnerisches Wetter. Geringes Wasser kann Feuchtigkeit im Gerät verursachen, was die Arbeit elektronischer Bauteile beeinträchtigt.

#### ***-AKKUS UND ZUBEHÖR-***

Vermeiden Sie, den Akku keinen sehr niedrigen oder sehr hohen Temperaturen auszusetzen (unter 0 °C / 32 °F oder über 40 °C / 104 °F). Extreme Temperaturen können die Kapazität und Lebensdauer des Akkus beeinflussen. Vermeiden Sie, den Akku dem Einfluss von Flüssigkeiten oder Metallgegenständen auszusetzen, da der Akku dadurch ganz oder teilweise beschädigt werden kann. Der Akku ist nur bestimmungsgemäß



zu nutzen. Der Akku darf nicht zerstört, beschädigt sowie in den Feuer geworfen werden - dies kann gefährlich sein und Brand verursachen. Verbrauchter oder beschädigter Akku ist in eine Sondermülltonne zu werfen. Laden Sie den Akku nicht länger als 1 Tag auf.

Die Benutzung eines falschen Akkutyps kann dessen Ausbruch zur Folge haben. Öffnen Sie den Akku nicht. Der Akku ist anweisungsgemäß zu entsorgen. Trennen Sie das nicht verwendete Ladegerät von der Stromversorgung. Bei Beschädigung eines Ladekabels reparieren Sie es nicht, sondern ersetzen Sie das Ladegerät nur durch ein Neues. Benutzen Sie nur Originalzubehör des Herstellers.

**-GEHÖR-**



Verwenden Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum bei hoher Lautstärke, um Hörschäden zu vermeiden, und legen Sie das eingeschaltete Gerät direkt an Ihr Ohr nicht an.

**-SEHKRAFT-**



Um Augenschäden zu vermeiden, schauen Sie während des Betriebs der Diode nicht genau auf sie. Ein starker Lichtstrahl kann zu dauerhaften Augenschäden führen!

**Daten des Herstellers:**

mPTech Sp. z o. o.  
ul. Nowogrodzka 31  
00-511 Warschau, Polen  
Hergestellt in China  
[www.mypHONE-mobile.com](http://www.mypHONE-mobile.com)

**Inhalt des Sets**

Vor der Verwendung des Telefons prüfen Sie, ob alle folgenden Teile in der Verpackung vorhanden sind:

- Telefon myPhone H22,
- Akku,

- Ladegerät, Netzgerät (Adapter + USB-Kabel),
- Ladestation,
- Bedienungsanweisung.

Sollte einer der oben genannten Artikel fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Es wird empfohlen, die Verpackung für eventuelle Reklamationen aufzubewahren. Verpackung außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

### Technische Parameter des Telefons

Dual SIM; Freisprechmodus, Taschenlampe, Bluetooth

**Frequenzbereiche:** GSM: 850/900/1800/1900 MHz,

**Abmessungen:** 143.8 x 50.7 x 13.8 mm

**Display:** 1.77"

**Akkukapazität:** 1000 mAh

**Gewicht telefonu z baterij:** 94.5g

**Speicherkarten-Bedienung:** do 16 GB

**Eingangsparameter des Ladegeräts:** 100-240V ~ 50/60Hz, 0.15A

**Ausgangsparameter des Ladegeräts:** 5.0V  $\overline{=}$  0.5A, 2.5W

**Durchschnittlicher Wirkungsgrad im Betrieb (für 230V, 50hz):**  
75.63%

**Energieverbrauch bei Nulllast: weniger als 0,3 W**

### Das Aussehen des Telefons, seiner Tasten und Funktionen

1	Display	LCD-Bildschirm.
2	Hörerlautsprecher	Lautsprecher zum Telefonieren.
3	LED-Leuchte	Taschenlampe.
4	Externer Lautsprecher	Lautsprecher zum Abspielen von Systemtönen, Klingeltönen, Musik.
5	Menütaste	Auf dem Hauptbildschirm können Sie das Menü aufrufen und die Auswahl bestätigen.
6	Taste Kontakte	Startet auf dem Hauptbildschirm die Kontakte. Im Menü ermöglicht

		es Ihnen, die Option zu verlassen oder zu deaktivieren.
7	Taste grüner Hörer	Hiermit können Sie einen eingehenden Anruf annehmen und in der Ausgangsanzeige die Anrufliste anzeigen.
8	Taste roter Hörer	Ermöglicht es Ihnen, einen eingehenden Anruf abweisen. Im Menü ermöglicht es Ihnen, zum Hauptbildschirm zurückkehren. Auf dem Hauptbildschirm können Sie das Display einblenden oder das Telefon ein- und ausschalten.
9	Tasten AUF, Ab, Links, Rechts OK	Im Menü ermöglicht es Ihnen, sich darin zu bewegen. .
10	Telefontastatur	Schaltflächen, mit denen Sie eine Telefonnummer auf dem Hauptbildschirm auswählen und im SMS-Schreibmodus die Buchstaben und Zahlen des Inhalts eingeben können.
11	Taste <*>	Beim Erstellen von SMS werden Symbole angezeigt, die in die Nachricht eingefügt werden sollen.
12	Taste #	Ermöglicht das Umschalten zwischen Audio- und Zeicheneingabemodus während der Erstellung einer Textnachricht.
13	Taste FM	Uruchamia UKW-Radio.

14	SOS-Taste	Taste gedrückt halten, um den Alarm und/oder die automatische Anruhfunktion und/oder den Versand einer Nachricht an zuvor definierte Nummern zu aktivieren.
16	Mikrofon	Beim Gespräch darf es nicht mit der Hand verdeckt werden.
17	Anschlüsse	Erlaubt Ihnen, Ihr Telefon an die Ladestation anzuschließen.
18	MicroUSB-Buchse	Nach dem Anschließen des Ladegeräts können Sie den Akku aufladen. Nach dem Anschließen an einen Computer können Sie Daten (Fotos, Videos, Musik) übertragen.

### Sprachwechsel im Notfall

Um die Sprache des Benutzers einzustellen, wenn jemand versehentlich eine unbekannt Sprache wählt, drücken Sie die Taste Menü > nach oben > OK > nach unten > OK > nach unten > OK und wählen Sie dann die gewünschte Menüsprache.

### Werkseinstellungen

Um die Werkseinstellungen wiederherzustellen, wählen Sie im Telefonmenümodus: **Menü > AUF > OK > AUF > OK** lub **Menü > [Einstellungen] > [Telefonereinstellungen] > [Fabrikeinstellungen wiederherstellen]**. Der Code zum Wiederherstellen der Werkseinstellungen lautet 1122.

### Nützliche Funktionen bei der Verwaltung von Anrufen

Die Verfügbarkeit und Funktionsweise dieser Funktion hängt vom Anbieter und dem gewählten Abonnement ab.

Um die direkte Rufumleitung (Explicit Call Transfer - ECT) zu nutzen, muss die in das H22 eingelegte SIM-Karte die ECT-Funktion unterstützen. Diese wird vom Anbieter im jeweiligen

Tarifplan aktiviert.

### **ID des Anrufers**

. Dem Nutzer stehen folgende Optionen zur Verfügung:

- > **ID verbergen**
- > **Eigene ID anzeigen**
- > **ID durch das Netz anzeigen**

### **Wartende Anrufe**

Diese Funktion signalisiert eingehende Anrufe, während ein anderer Anruf aktiv ist. Der laufende Anruf kann beendet und der neu eingehende Anruf entgegengenommen werden. . Um diese Leistung zu aktivieren, öffnen Sie das Menü > [Einstellungen] > [Anrufeinstellungen] > [Eingehende Anrufe]. Dem Nutzer stehen folgende Optionen zur Verfügung:

- Menü > Mit dem Kopfhörerset BT verbinden**
- Menü > Halten**
- Menü > Aufnahme starten**
- Menü > Lautlos stellen**
- Menü > Lautstärke einstellen**
- Menü > Transfer**
- Menü > Kontakte**
- Menü > Alle Anrufe beenden**

### **Anruf halten**

Diese Funktion ermöglicht das Halten eines aktiven Anrufs, um einen anderen Anruf zu tätigen bzw. entgegenzunehmen und später zum vorherigen Anruf zurückzukehren. Dem Nutzer stehen folgende Optionen zur Verfügung:

- Menü > Mit dem Kopfhörerset BT verbinden**
- Menü > Halten / Menü > Anruf aktivieren**
- Menü > Aufnahme starten**
- Menü > Lautlos stellen / Menü > Stummschaltung deaktivieren**
- Menü > Lautstärke einstellen**
- Menü > Kontakte**

### Direkte Rufumleitung (ECT)

Um ECT zu nutzen, bitte einen Anruf (von Nummer B) über H22 (A) entgegennehmen oder tätigen und anschließend einen Anruf an Nummer C tätigen; der Anruf von Nummer B wird gehalten. Nutzer A hat in diesem Moment folgende Optionen::

**Menü > Mit dem Kopfhörer BT verbinden**

**Menü > Wechseln - wechselt zum aktiven Anruf zwischen den Nummern B und C**

**Menü > Aufnahme starten / Menü > Aufnahme stoppen**

**Menü > Lautlos stellen / Menü > Stummschaltung aufheben**

**Menü > Lautstärke einstellen**

**Mit Menü> Übertragen ermöglicht eine direkte Verbindung zwischen den Nummern B und C, wobei Nummer A ausgeschlossen wird.**

**Menü > Kontakte**

**Menü > Alle Anrufe beenden**

### Anrufe umleiten

Die Anrufumleitung ermöglicht es, eingehende Anrufe an eine andere Nummer umzuleiten. Je nach Bedarf können Bedingungen definiert werden, unter denen die Umleitung erfolgt. Um diese Funktion zu aktivieren, öffnen Sie das Menü > [Einstellungen] > [Anrufeinstellungen] > [Anrufe weiterleiten] > und wählen Sie die SIM-Karte und gewünschte Aktion.

Dem Nutzer stehen folgende Optionen zur Verfügung:

**Bedingungslose Anrufumleitung - unabhängig vom Status des Telefons werden alle eingehenden Anrufe bedingungslos an eine zuvor eingestellte Nummer weitergeleitet.**

**Weiterleiten, wenn besetzt - Anrufweiterleitung, wenn die Leitung besetzt ist, d.h. wenn der Nutzer aktuell ein Gespräch führt.**

**Weiterleiten, wenn keine Antwortmöglichkeit besteht - Anrufweiterleitung, wenn der Nutzer den Anruf nicht entgegennimmt.**

**Weiterleiten, wenn nicht erreichbar - Anrufweiterleitung, wenn**

kein Netz besteht oder das Telefon ausgeschaltet ist.  
**Alle Anweisungen löschen** - löscht alle Rufumleitungseinstellungen.

### **Anrufe blockieren**

Diese Funktion ermöglicht das Blockieren bestimmter eingehender oder ausgehender Anrufe.

Um diese Funktion zu aktivieren, öffnen Sie das Menü > [Einstellungen] > [Anrufeinstellungen] > [Anrufe blockieren] > und wählen Sie die SIM-Karte und gewünschte Aktion. Dem Nutzer stehen folgende Optionen zur Verfügung:

**Alle ausgehenden Anrufe** - blockiert die Möglichkeit, Anrufe zu tätigen.

**Alle eingehenden Anrufe** - blockiert die Möglichkeit, Anrufe entgegenzunehmen.

**Eingehende Anrufe mit Roaming** - blockiert die Möglichkeit, Roaming-Anrufe entgegenzunehmen (z.B. außerhalb des Herkunftslands des Nutzers).

**Internationale Gespräche** - blockiert die Möglichkeit, Anrufe in ein anderes Land zu tätigen, als das Aufenthaltsland des Nutzers.

**Roaming-Anrufe** - blockiert die Möglichkeit, Roaming-Anrufe zu tätigen (z.B. außerhalb des Herkunftslands des Nutzers).

**Alle Anrufblockaden löschen** - löscht alle Einstellungen bezüglich Anrufblockaden.

### **Problemlösung**

Fehlermeldung / Problem	Beispiellösung
Legen Sie die SIM-Karte ein	Stellen Sie sicher, ob die SIM-Karte richtig installiert ist.
Geben Sie Ihre PIN ein	Wenn die SIM-Karte durch einen PIN-Code geschützt ist, geben Sie nach dem Einschalten des Telefons den PIN-Code ein und drücken Sie die Taste <OK>.

Netzwerkfehler	In Gebieten mit schwachem Signal oder Empfang können möglicherweise keine Anrufe getätigt werden. Es kann auch unmöglich sein, Anrufe aufzunehmen. Bewegen Sie sich an einen anderen Ort und versuchen Sie es erneut.
Es kann keine Verbindung hergestellt werden	Überprüfen Sie, ob die über die Tastatur eingegebene Telefonnummer korrekt ist. Überprüfen Sie, ob die in <b>[Kontakte]</b> eingegebene Telefonnummer richtig ist. Geben Sie gegebenenfalls die Telefonnummer richtig ein.
Ich kann den Anrufer nicht hören / der Anrufer kann mich nicht hören	Das Mikrofon sollte sich in der Nähe des Mundes befinden. Überprüfen Sie, ob der eingebaute Mikrofon nicht abgedeckt ist. Beim Gebrauch von Headset überprüfen Sie, ob das Headset richtig angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob der eingebaute Lautsprecher nicht abgedeckt ist.
Niemand kann mich erreichen	Das Telefon muss eingeschaltet sein und sich innerhalb der Reichweite des GSM-Netzes befinden.
Explicit Call Transfer (ECT) nicht möglich	Um die direkte Rufumleitung (Explicit Call Transfer - ECT) zu nutzen, muss die in das H22 eingelegte SIM-Karte die ECT-Funktion unterstützen. Diese wird vom Anbieter im jeweiligen Tarifplan aktiviert.

### Instandhaltung und Wartung des Telefons

Folgen Sie den Empfehlungen unten.

- Verwenden Sie nur ein trockenes Tuch, um das Gerät zu reinigen. Verwenden Sie keine Mittel mit hoher Säure- oder Laugenkonzentration.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör. Die Verletzung dieser Regel kann die Garantie ungültig machen.



## Ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte



Das Gerät ist mit einem Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers gekennzeichnet, gemäß Richtlinie der EU 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Die mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nach der Anwendungszeit nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt oder verwertet werden. Der Anwender ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen, indem er sie in einer dazu vorgesehene Stelle abgibt, in der solche, gefährliche Abfälle der Wiederverwertung unterworfen werden. Die Sammlung solcher Abfälle in vorgesehenen Stellen und rechtmäßiges Verfahren der Wiederverwertung tragen zum Schutz natürlicher Ressourcen bei. Die ordnungsgemäße Wiederverwertung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte hat günstigen Einfluss auf die Gesundheit und Umgebung des Menschen. Um Informationen zum Ort und zur Methode der umweltgerechten Entsorgung gebrauchter elektronischer Geräte einzuholen, soll sich der Benutzer an zuständige örtlichen Behörde wenden, mit einer Abfallsammelstelle oder einer Verkaufsstelle, bei der er die Ausrüstung gekauft hat.

## Ordnungsgemäße Entsorgung des verbrauchten Akkus



Gemäß der EU-Richtlinie 2006/66/EG mit den Änderungen in der Richtlinie 2013/56/EU über die Entsorgung des Akkus ist dieses Produkt mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass die Batterien oder Akkus, die in diesem Produkt eingesetzt werden, nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern gemäß der Richtlinie und den örtlichen Vorschriften behandelt werden. Die Akkus dürfen nicht zusammen mit unsortierten Haushaltsabfällen entsorgt werden. Die Anwender

der Batterien oder Akkus sollen das verfügbare Netz der Abnahme der Elemente in Anspruch nehmen, die deren Rückgabe, Recycling und Wiederverwertung ermöglicht.

In der EU unterliegt die Sammlung und Wiederverwertung der Batterien und Akkus getrennten Verfahren.

Um mehr über die lokal geltenden Prozeduren der Wiederverwertung von den Batterien und Akkus zu erfahren, soll Rücksprache mit der Stadtverwaltung, dem Institut für Abfallwirtschaft oder mit der Abfalldéponie genommen werden

Manual de instrucciones  
**myPhone H22**

**Índice**

Índice .....	27
Seguridad.....	28
Contenido de la caja.....	30
Características técnicas del teléfono.....	31
Aspecto del teléfono, sus botones y funciones.....	31
Cambio de idioma de emergencia .....	33
Ajustes de fábrica.....	33
Las funciones útiles para el manejo de las llamadas .....	33
Solución de problemas .....	36
Mantenimiento del teléfono .....	37
Eliminación adecuada de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos .....	37
Eliminación adecuada de los residuos de baterías .....	38

Atención	Declaración
<p>El fabricante no se hace responsable de las consecuencias de situaciones causadas por el uso inadecuado del teléfono o por el incumplimiento de las recomendaciones anteriores.</p>	<p>La versión del software puede actualizarse sin aviso previo. El representante se reserva el derecho de decidir sobre la correcta interpretación del presente manual de instrucciones.</p>

**USO DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Sin la autorización previa y por escrito del fabricante no está permitida la reproducción, distribución, traducción o transmisión de parte alguna de este manual en cualquier forma o por cualquier medio electrónico o mecánico, incluso fotocopiando, registrando o almacenando en cualquier sistema de almacenamiento y facilitación de información.

Antes de utilizar este dispositivo, lea las precauciones y el manual de instrucciones del teléfono. En las descripciones de este manual se han tomado en consideración los ajustes por defecto del teléfono. La versión más reciente de este manual de instrucciones se puede encontrar en la página web:

***[www.myphone.PL/qr/myphone-h22](http://www.myphone.PL/qr/myphone-h22)***

Dependiendo de la versión de software instalada, el proveedor de servicios, la tarjeta SIM o el país, es posible que algunas de las descripciones de este manual no sean adecuadas para este teléfono, y el teléfono y sus accesorios pueden tener un aspecto diferente al de las imágenes de este manual.

## **Seguridad**

### ***–LLAMADAS DE EMERGENCIA–***

Es posible que no se pueda hacer llamadas de emergencia desde el teléfono en ciertas áreas o circunstancias. Se recomienda encontrar una forma alternativa de notificar a los servicios de rescate cuando se dirijan a zonas no urbanizadas o remotas.

### ***–NO ARRIESGUE–***

Todos los dispositivos inalámbricos pueden ser susceptibles a interferencias, lo que a su vez puede afectar a la calidad de la conexión. No encienda el dispositivo en lugares donde esté prohibido el uso del teléfono móvil o cuando pueda causar interferencias u otros peligros. Siempre cumpla con todas las prohibiciones, reglas y advertencias proporcionadas por el personal del lugar donde usted se encuentra.

### ***–PERSONAS CON DISCAPACIDADES FÍSICAS O MENTALES Y NIÑOS–***

El dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con movilidad o aptitud mental reducidas, ni por personas sin experiencia en el manejo de equipos electrónicos. Podrán utilizarlo únicamente bajo el control de las personas responsables de su seguridad. Este dispositivo no es un juguete. La tarjeta de memoria y la tarjeta SIM son lo suficientemente pequeñas como para ser tragadas por un niño o provocar su asfixia. Mantenga el dispositivo y sus accesorios fuera del alcance de los niños.

**-GASOLINERAS-**

No utilice el teléfono al repostar en una gasolinera o cerca de productos químicos.

***¡ATENCIÓN!*** *En lugares con riesgo de explosión (p. ej. gasolineras, fábricas de productos químicos, etc.) es recomendable apagar el teléfono. Lea la normativa sobre el uso de equipos GSM en estos lugares.*

**-CONducIR VEHÍCULOS-**

No utilice el dispositivo mientras conduce cualquier vehículo .

**-AGUA Y OTROS LÍQUIDOS-**

No exponga el dispositivo al agua u otros líquidos. Esto puede afectar negativamente al funcionamiento y la vida útil de los componentes electrónicos. Evite trabajar en ambientes húmedos - cocinas empañadas, baños, clima lluvioso. Las partículas de agua pueden provocar la aparición de humedad en el dispositivo y esto no tiene un efecto positivo en el funcionamiento de los componentes electrónicos.

**-BATERÍAS Y ACCESORIOS-**

Evite exponer el acumulador a temperaturas muy bajas o muy altas (por debajo de 0°C / 32°F o por encima de 40°C / 104°F). Las temperaturas extremas pueden afectar a la capacidad de la batería y a su duración. Evite exponer la batería al contacto con líquidos y objetos metálicos, ya que esto puede provocar daños totales o parciales en la batería. Utilice la batería sólo para el uso previsto. No destruya, dañe o deseche la batería en el fuego - esto puede ser peligroso y causar un incendio. Una batería desgastada o dañada debe colocarse en un recipiente especial. No cargue la batería durante más de un día a la vez.

La instalación de un tipo de batería inapropiada puede provocar una explosión. No abra la batería. Deseche la batería de acuerdo con las instrucciones. Cuando no esté en uso, desconecte el cargador de la fuente de alimentación. Si el cable del cargador está dañado, no lo repare sino que sustituya el cargador por uno nuevo. Utilice únicamente accesorios originales del fabricante.

**–SERVICIO PROFESIONAL–**

Este producto puede ser reparado únicamente por el servicio técnico cualificado del fabricante o por un centro de servicio técnico autorizado. La reparación del dispositivo por un servicio técnico no cualificado o no autorizado puede provocar daños en el dispositivo y anular la garantía.

**–OÍDO–**

Para evitar daños en el oído, no utilice el dispositivo a un volumen alto durante un período de tiempo prolongado, ni lo coloque directamente en el oído.

**–VISTA–**

Para evitar daños a su vista, no mire de cerca el diodo mientras esté en funcionamiento. Un rayo de luz fuerte puede causar daño permanente a la vista!

**Datos del fabricante:**

mPTech Sp. z o. o.  
C/ Nowogrodzka 31  
00-511 Varsovia, Polonia  
Fabricado en China  
[www.myphone-mobile.com](http://www.myphone-mobile.com)

**Contenido de la caja**

Antes de iniciar el uso del teléfono, asegúrese de que todos los siguientes elementos estén en la caja:

- teléfono myPhone H22,
- batería,
- Cargador (adaptador + cable USB),
- base de carga,
- manual de instrucciones.

Si alguno de los artículos arriba mencionados falta o está dañado, por favor, póngase en contacto con su distribuidor. Se aconseja conservar el embalaje en caso de posible reclamación. Mantén el embalaje fuera del alcance de los niños.

**Características técnicas del teléfono**

Dual SIM; Modo de manos libres, Linterna, Bluetooth

**Rangos de frecuencia:** GSM: 850/900/1800/1900 MHz,**Dimensiones:** 143.8 x 50.7 x 13.8 mm**Pantalla:** 1.77"**Capacidad de la batería:** 1000 mAh**Peso telefonu z batería:** 94.5g**Compatibilidad con tarjetas de memoria:** max. 16 GB**Parámetros de entrada del cargador:** 100-240V ~ 50/60Hz, 0.15A**Parámetros de salida del cargador:** 5.0V  $\equiv$  0.5A, 2.5W**Eficiencia media durante el funcionamiento (para 230V, 50hz):**  
75.63%**Consumo de energía en estado sin carga:** menos de 0,3W**Aspecto del teléfono, sus botones y funciones**

1	Pantalla	Pantalla LCD.
2	Altavoz de auricular	Altavoz para conversaciones telefónicas.
3	Diodo LED	Linterna.
4	Altavoz externo	Altavoz para la reproducción de sonidos del sistema, tonos de llamada, música.
5	Botón Menú	En la pantalla de inicio permite entrar en el Menú y entonces confirmar la elección.
6	Botón Contactos	Inicia la guía telefónica en la pantalla de inicio. En el menú permite salir de la opción o cancelar la elección.
7	Botón Auricular verde	Permite recibir una llamada entrante y ver la lista de llamadas desde el modo de espera.
8	Botón Auricular rojo	Permite rechazar una llamada entrante. En el Menú permite volver a la pantalla de inicio. En el modo de

		espera, después de una larga espera, apague el teléfono o, si el teléfono está apagado, enciéndalo.
9	Botones Arriba, Abajo, Izquierda, Derecha OK	En el menú permiten navegar por él. .
10	Teclado del teléfono	Botones para marcar un número de teléfono en la pantalla principal e introducir letras y números de contenido en el modo de escritura SMS.
11	Botón *	Al crear mensajes SMS, muestra símbolos que se pueden insertar en el contenido.
12	Botón #	Le permite cambiar entre los modos de audio y los modos de introducción de caracteres mientras crea un mensaje de texto.
13	Botón <b>FM</b>	Uruchamía radio FM.
14	Botón SOS	Pulsa y mantén pulsado para activar la alarma y/o las funciones de llamada automática y/o de envío de mensajes a los números predefinidos.
16	Micrófono	No lo cubra con su mano mientras habla.
17	Contactos	Le permite conectar su teléfono a la base de carga.
18	Ranura microUSB	Conectada al cargador, permite cargar la batería. Se puede transferir datos (fotos, vídeos, música) a través de un cable conectado al ordenador.



### **Cambio de idioma de emergencia**

Para configurar el idioma del usuario, si alguien elige accidentalmente un idioma desconocido, pulse Menú > arriba > Aceptar > abajo > Aceptar > abajo > Aceptar y, a continuación, seleccione el idioma del menú preferido.

### **Ajustes de fábrica**

Para restablecer los ajustes de fábrica, selecciona en el modo de menú del teléfono: **Menú > Arriba > OK> Arriba > OK**ub **Menú > [Ajustes] > [Ajustes del teléfono] > [Restablecimiento de los ajustes de fábrica]**. El código para restablecer los ajustes de fábrica: 1122.

### **Las funciones útiles para el manejo de las llamadas**

La disponibilidad y el funcionamiento de las funciones depende del operador y del abono seleccionado.

Para poder utilizar el servicio de transferencia directa de llamadas (ECT), la tarjeta SIM introducida en el teléfono H22 tiene que soportar la función ECT, que es activada por el operador en el plan de tarifas correspondiente.

### **Identificador del llamante**

En el caso de una llamada entrante, en la pantalla aparecerá el número de la persona que llama. Para activar este servicio, va al Menú > [Ajustes] > [Ajustes de llamadas] > [Ocultar ID] > seleccione la tarjeta SIM y la acción para la misma. El usuario puede elegir entre opciones como:

- > **Ocultar ID**
- > **Visualizar su propio ID**
- > **Visualizar el ID a través de la red**

### **Llamada en espera**

La función de llamada en espera señala una llamada entrante cuando hay otra llamada en curso. Se puede terminar la llamada en curso y responder a la entrante. . Para activar este servicio, va al Menú > [Ajustes] > [Ajustes de llamadas] > [Llamada en

espera]. El usuario puede elegir entre opciones como:

- Menú > Conectar a los auriculares BT**
- Menú > Pausa**
- Menú > Iniciar la grabación**
- Menú > Silenciar**
- Menú > Control de volumen**
- Menú > Transmisión**
- Menú > Contactos**
- Menú > Terminar todas las llamadas**

### **Detención de la llamada**

La función de llamada detenida permite detener una llamada activa para realizar otra llamada o responder otra llamada entrante y luego volver a la anterior. El usuario puede elegir entre opciones como:

- Menú > Conectar a los auriculares BT**
- Menú > Pausa / Menú > Colgar**
- Menú > Iniciar la grabación**
- Menú > Silenciar / Menú > Apagar el modo silencioso**
- Menú > Control de volumen**
- Menú > Contactos**

### **Transferencia directa de llamada (ECT)**

Para utilizar la ECT, es necesario, utilizando el teléfono H22 (A), contestar o hacer una llamada (con el número B) y luego hacer una llamada con el número C, la llamada con el número B queda en espera. En este momento, el usuario A puede elegir entre las siguientes opciones:

- Menú > Conectar a los auriculares BT**
- Menú > Intercambiar - cambia la llamada activa entre los números B y C**
- Menú > Iniciar la grabación / Menú > Parar la grabación**
- Menú > Silenciar / Menú > Cancelar el modo silencioso**
- Menú > Control de volumen**
- Menú > Transferir permite realizar una llamada directa entre**

los números B y C, y el número A queda excluido de la conversación.

Menú > Contactos

Menú > Terminar todas las llamadas

## **Desvío de llamadas**

El desvío de llamadas es una función que permite desviar las llamadas entrantes a otro número de teléfono. En función de las necesidades, se pueden establecer las condiciones en las que funcionará el desvío. Para activar los servicios, va al Menú > [Ajustes] > [Ajustes de llamadas] > [Desvío de llamadas] > selecciona la tarjeta SIM y la acción para la misma.

El usuario puede elegir entre opciones como:

**Desvío de llamadas incondicional** - Independientemente del estado del teléfono, todas las llamadas entrantes serán desviadas incondicionalmente al número preestablecido.

**Desviar cuando esté ocupado** - desvío de llamadas cuando la línea esté ocupada - el usuario del teléfono está realizando una llamada.

**Desviar cuando no es posible la respuesta** - desvío de llamadas cuando el usuario no responde a una llamada.

**Desviar cuando no esté disponible** - desviar la llamada cuando el número esté fuera de la cobertura o el teléfono esté apagado.

**Cancelar todos los desvíos** - cancela todas las configuraciones de desvíos de llamadas.

## **Bloqueo de llamadas**

El bloqueo de llamadas permite bloquear las llamadas entrantes o salientes del teléfono determinadas.

Para activar este servicio, va al Menú > [Ajustes] > [Ajustes de llamadas] > [Bloqueo de llamadas] > selecciona la tarjeta SIM y la acción para la misma. El usuario puede elegir entre opciones como:

**Todas las llamadas salientes** - bloquea la posibilidad de hacer llamadas desde el teléfono.

**Todas las llamadas entrantes** - bloquea la posibilidad de

responder a las llamadas.

Llamadas entrantes en roaming - bloquea la posibilidad de responder a las llamadas mientras se encuentra en roaming (por ejemplo, en el extranjero del país de origen del usuario).

Llamadas internacionales - bloquea la posibilidad de hacer llamadas fuera del país donde se encuentra el usuario.

Llamadas en roaming - bloquea la posibilidad de hacer llamadas mientras se encuentra en roaming (por ejemplo, en el extranjero del país de origen del usuario).

Cancelar todos los bloqueos de llamadas - cancela todos los ajustes de bloqueo de llamadas.

### Solución de problemas

Mensaje / problema	Ejemplo de solución
Inserte la tarjeta SIM	Asegúrese de que la tarjeta SIM está instalada correctamente.
Introduzca el PIN	Si la tarjeta SIM está protegida por un código PIN, después de encender el teléfono es necesario introducir el código PIN y, a continuación, pulsar el botón <OK>.
Error de la red	En zonas donde la señal o la recepción es débil, es probable que no sea posible realizar llamadas. Además, puede que no sea posible recibir llamadas. Muévase a otro lugar e inténtelo de nuevo.
No se puede conectar	Compruebe si el número de teléfono introducido desde el teclado es correcto. Compruebe que el número de teléfono introducido en <b>[Contactos]</b> es correcto. Si es necesario, introduzca el número de teléfono correctamente.

No se oye a la persona que llama / La persona que llama no me oye a mí	El micrófono debería estar cerca de la boca. Compruebe si el micrófono incorporado no está cubierto. Si está usando unos auriculares, asegúrese de que estén conectados correctamente. Compruebe si el altavoz incorporado no está cubierto.
Nadie me puede llamar	El teléfono debe estar encendido y dentro del alcance de la red GSM.
La transferencia directa de llamadas (ECT) no funciona	Para poder utilizar el servicio de transferencia directa de llamadas (ECT), la tarjeta SIM introducida en el teléfono H22 tiene que soportar la función ECT, que es activada por el operador en el plan de tarifas correspondiente.

### Mantenimiento del teléfono

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

- Utilice sólo un paño seco para limpiar el dispositivo. No utilice productos con una alta concentración de ácidos o alcalinos.
- Utilice sólo accesorios originales. La ruptura de esta regla puede anular la garantía.

### Eliminación adecuada de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos



Este dispositivo está marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de Cámaras eléctricas y electrónicas (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Los productos  marcados con este símbolo no deben desecharse o eliminarse con otros residuos domésticos una vez finalizada su vida útil. El usuario está obligado a eliminar los residuos de equipos eléctricos y electrónicos, entregándolos en un punto

designado en el que dichos residuos peligrosos son reciclados. La recogida de este tipo de residuos en lugares separados y el correcto proceso de recuperación de los mismos contribuyen a la protección de los recursos naturales. El reciclaje adecuado de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos tiene un impacto positivo en la salud humana y el medio ambiente. Para obtener información sobre dónde y cómo deshacerse de los residuos de equipos electrónicos de forma respetuosa con el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local competente, con el punto de recogida de residuos o el punto de venta en el que compró el equipo.

### **Eliminación adecuada de los residuos de baterías**



De acuerdo con la directiva 2006/66/EC de la UE, modificada por la Directiva 2013/56/UE sobre la eliminación de acumuladores, este producto está marcado con un símbolo de contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas o acumuladores utilizados en este producto no deben desecharse junto con la basura doméstica normal, sino que deben tratarse de acuerdo con la directiva y las normativas locales. No elimine las baterías junto con los residuos municipales no clasificados. Los usuarios de pilas y acumuladores deben utilizar una red de recogida accesible que les permita devolver, reciclar y eliminar estos artículos.

En el territorio de la UE, la recogida y el reciclaje de pilas y acumuladores están sujetos a procedimientos separados.

Para obtener más información sobre los procedimientos de reciclaje de pilas y acumuladores en su zona, póngase en contacto con su ayuntamiento, con la autoridad responsable de la gestión de residuos o con un vertedero

## MANUAL DE INSTRUÇÕES ABREVIADAS

**myPhone H22****Índice**

Índice .....	39
Segurança .....	40
Conteúdo do kit .....	42
Parâmetros técnicos do telemóvel .....	43
Aspetto do telemóvel, os seus botões e funções .....	43
Alterar o idioma .....	45
Configurações predefinidas .....	45
Funções úteis para lidar com chamadas .....	45
Resolução de problemas .....	48
Manutenção do dispositivo .....	49
Eliminação correta dos equipamentos elétricos e eletrónicos consumidos .....	50
Eliminação correta de baterias consumidas .....	50

ATENÇÃO	Declaração
O fabricante não será responsável por consequências de situações causadas por uma utilização inadequada do telemóvel ou pela inobservância das instruções acima referidas.	A versão do software poderá ser atualizada sem uma notificação prévia. O representante reserva-se o direito de decidir sobre a interpretação apropriada das instruções supra.

**UTILIZAÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Sem uma autorização escrita prévia do fabricante nenhuma parte das presentes instruções poderá ser reproduzida, divulgada, traduzida ou transmitida em qualquer forma ou através de quaisquer meios eletrónicos ou mecânicos, incluindo a criação de fotocópias, registo ou armazenamento em quaisquer sistemas de armazenamento e disponibilização de informação.

Antes de utilizar este dispositivo, leia o presente manual de instruções e conheça as normas de segurança. As descrições apresentadas nas presentes instruções baseiam-se nas configurações predefinidas do telemóvel. A versão recente do manual de instruções está disponível na página da Internet:

***[www.myphone.pl/qr/myphone-h22](http://www.myphone.pl/qr/myphone-h22)***

Em função da versão do software instalado, do fornecedor de serviços, do cartão SIM ou do país, algumas descrições constantes do presente manual de instruções podem não corresponder às funções do telemóvel o aspeto do telemóvel e dos seus respetivos acessórios pode divergir do apresentado nas imagens constantes do presente manual de instruções.

## **Segurança**

### ***–CHAMADA DE EMERGÊNCIA–***

A realização de chamadas de emergência através do presente telemóvel pode ser impossível em algumas zonas ou em certas circunstâncias. Recomendamos que encontrem uma forma alternativa de comunicação com serviços de emergência em caso de entrada em áreas não habitadas ou afastadas.

### ***–NÃO ARRISQUE–***

Todos os aparelhos sem fios podem causar interferências, comprometendo a qualidade de chamadas. Não ligue o dispositivo em locais onde é proibida a utilização de aparelhos elétricos nem quando o mesmo pode causar interferências ou outros perigos. Cumpra todo o tipo de proibições, disposições e advertências comunicadas pelo pessoal médico do sítio onde está.

### ***–DEFICIENTES MOTORES OU MENTAIS E CRIANÇAS–***

O dispositivo não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades motoras ou psíquicas limitadas, bem como por pessoas não experientes no manuseamento de equipamentos eletrónicos. Estas pessoas só podem manusear o dispositivo sob vigilância de pessoas responsáveis pela sua segurança. O presente dispositivo não é um brinquedo. O cartão



de memória e o cartão SIM são muito pequenos, podendo ser engolidos por crianças e provocar asfixia. Guarde o dispositivo e os seus respetivos acessórios fora do alcance das crianças.

#### **-POSTOS DE ABASTECIMENTO-**

Não utilize o telemóvel durante o abastecimento do automóvel em postos de abastecimento nem na proximidade de produtos químicos.

**ATENÇÃO!** *Em locais onde há risco de explosão (por exemplo, postos de gasolina, fábricas de produtos químicos, etc.), é aconselhável desligar o telefone. Conheça as regulações relativas ao uso de equipamentos GSM nesses locais.*

#### **-ASSISTÊNCIA TÉCNICA PROFISSIONAL-**

Este produto só pode ser consertado num ponto de assistência técnica do fabricante devidamente qualificado ou num ponto de assistência técnica autorizado. A reparação do dispositivo num ponto de assistência técnica não qualificado ou não autorizado pode levar à danificação do dispositivo e à perda da garantia.

#### **-CONDUÇÃO DE VEÍCULOS AUTOMÓVEIS-**

Não utilize o dispositivo ao conduzir qualquer veículo.

#### **-ÁGUA E OUTROS LÍQUIDOS-**

Não exponha o dispositivo ao contacto com água e outros líquidos. Podendo isto afetar o funcionamento de subconjuntos eletrónicos. Tem cuidado ao utilizar o dispositivo num ambiente húmido. Não deixe o telemóvel apanhar humidade. A água e outros líquidos causam humidade e afetam o funcionamento de subconjuntos eletrónicos.

#### **-BATERIAS E ACESSÓRIOS-**

Evite a exposição da bateria a temperaturas muito baixas ou muito altas (inferiores a 0°C / 32°F ou superiores a 40°C / 104°F). As temperaturas extremas podem comprometer a capacidade e a vida útil da bateria. Não deixe que a bateria entre em contacto com líquidos ou objetos de metal, uma vez que tal contacto pode danificá-la total ou parcialmente. Utilize a bateria de acordo com a sua função. Não destrua, não danifique nem deite a o no fogo - podendo tal ser perigoso e causar explosão ou incêndio. A

bateria danificada ou consumida deve ser colocada num recipiente especial. Não carregue continuamente a bateria por um período superior a um dia.

A instalação de uma bateria inadequada pode provocar uma explosão. Não abra a bateria. Elimine a bateria de acordo com as presentes instruções. Quando não estiver a utilizar o carregador, desligue-o da rede elétrica. No caso de danificação do cabo do carregador não o conserte, mas sim substitua-o por um novo. Utilize apenas os acessórios originais do fabricante.

**-AUDIÇÃO-**



Para evitar lesões no ouvido, não utilize o dispositivo com um elevado volume de som por um tempo prolongado, nem aproxime o dispositivo ligado do ouvido.

**-VISÃO-**



Para evitar lesões no olho, não olhe para o flash encontrando-se a uma pequena distância do mesmo. Um feixe de luz forte pode levar a uma lesão visual permanente!

**Fabricante:**

mPTech Sp. z o. o.  
Rua Nowogrodzka 31  
00-511 Varsóvia, Polónia  
Fabricado na China  
[www.myphone-mobile.com](http://www.myphone-mobile.com)

**Conteúdo do kit**

Antes de se proceder à utilização do telemóvel, verifique se todos os elementos abaixo referidos se encontram na caixa:

- telemóvelmyPhone H22,
- bateria,
- Carregador de rede (adapador + cabo USB),
- estação de carregamento,

- Manual de instruções.

Se algum dos itens acima estiver em falta ou danificado, por favor contacte o seu revendedor. Recomendamos que guarde a embalagem para o caso de uma eventual reclamação. Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.

### **Parâmetros técnicos do telemóvel**

Dual SIM; Kit mãos livres, Lanterna, Bluetooth

**Gamas de frequência:** GSM: 850/900/1800/1900 MHz,

**Dimensões:** 143.8 x 50.7 x 13.8 mm


**Mostrador:** 1.77"

**Bateria:** 1000 mAh

**Peso telefonu z bateria:** 94.5g

**Cartões de memória:** max. 16 GB

**Entrada de carregador:** 100-240V ~ 50/60Hz, 0.15A

**Saída de carregador:** 5.0V  0.5A, 2.5W

**Eficiência média durante o funcionamento (para 230V, 50hz):**  
75.63%

**Consumo de energia em estado sem carga:** inferior a 0,3W

### **Aspeto do telemóvel, os seus botões e funções**

1	Mostrador	Ecrã LCD.
2	Altifalante para auscultadores	Altifalante para chamadas telefónicas.
3	Díodo LED	Lanterna.
4	Altifalante exterior	O altifalante que emite sons de toques e notificações e serve para a reprodução da música.
5	Botão <Menu>	Permite aceder ao Menu a partir do ecrã principal. No Menu confirma opções escolhidas.
6	Botão <Contactos>	No ecrã principal abre a lista de contactos. No Menu permite sair de

		uma dada opção ou desistir da escolha.
7	Botão <Auscultador verde>	Permite atender chamadas. No modo de espera permite consultar a lista de chamadas.
8	Botão <Auscultador vermelho>	Permite rejeitar a chamada. No Menu permite voltar para o ecrã principal. Em modo de espera, após uma longa espera, desligue o telefone ou, se o telefone estiver desligado, ligue-o.
9	Botões <b>Para cima,</b> <b>Para baixo,</b> <b>Para a esquerda,</b> <b>Para a direita</b> <b>OK</b>	Permite mover-se no Menu. No Menu principal Para cima ativa o reproductor de música, Para baixo - definições de DualSIM, Para a direita - toques, Para a esquerda - mensagens de texto SMS,OK- confirma a seleção da aplicação no ecrã principal.
10	Teclado do telemóvel	Teclas que permitem selecionar um número de telefone no ecrã principal, bem como inserir letras e números do texto da mensagem no modo de SMS.
11	Botão <*>	Quando usada durante a composição de uma mensagem SMS apresenta símbolo a inserir no conteúdo.
12	Botão <#>	Teclas que permitem marcar o número de telefone no ecrã inicial, e introduzir as letras e números do corpo da mensagem no modo de escrita SMS.
13	Tecla FM	Uruchamia Rádio FM.
14	SOS funkcija	Prima sem soltar para ativar o alarme e/ou a função de chamadas automáticas e/ou a função de enviar mensagens para os números previamente indicados.

16	Microfone	Não o tape durante a conversa.
17	Contatos	Permite-lhe ligar o seu telefone à base de carregamento.
18	Porta microUSB	Permite carregar a bateria depois de ligado o carregador. Depois de ligar o cabo, permite transferir os dados para o computador (fotos, filmes, música).

### Alterar o idioma

Para definir o idioma do usuário, se alguém acidentalmente escolher um idioma desconhecido, pressione o Menu > para cima >OK> para baixo >OK> para baixo >OKe, em seguida, selecione o idioma do Menu desejado.

### Configurações predefinidas

Para restabelecer as configurações da fábrica, dentro do Menu selecione: **Menu > Para cima >OK> Para cima >OKlub Menu > [Definições] > [Definições de telemóvel] > [Restaurar Predefinições]**. A palavra-passe para restabelecer as configurações predefinidas é: 1122.

### Funções úteis para lidar com chamadas

A disponibilidade e o funcionamento das opções escolhidas dependem da operadora.

Para poder usar o serviço de encaminhamento direto de chamadas (ECT), o cartão SIM inserido no telemóvel H22 deve suportar a função ECT, ativada pela operadora no plano tarifário.

### ID do chamador

Quando está a receber uma chamada, no ecrã aparece o número de pessoa que realiza a chamada. Para ativar esta opção, entre no Menu > [Definições] > [Definições de chamadas] > [ocultar ID] > selecione o cartão SIM e a ação desejada. O usuário dispõe de várias opções::

- > **Ocular ID**
- > **Mostrar meu ID**
- > **Visualização de ID vlarede**

## Chamadas em espera

A função de chamadas em espera indica que recebe uma nova chamada quando a outra chamada está em curso. Permite terminar a chamada em curso e atender a nova chamada. Pode atender a nova chamada, a chamada atual será colocada em espera e o retorno ocorrerá após o término da chamada, também é possível alternar entre as chamadas - os chamadores não se ouvem. Para ativar esta opção, entre no Menu > [Definições] > [Definições de chamadas] > [Chamadas em espera]. O usuário dispõe de várias opções::

**Menu > Conectar auscultadores BT**

**Menu >**

**Menu > Gravar**

**Menu > Silenciar**

**Menu > Volume**

**Menu > Enviar**

**Menu > Contactos**

**Menu > Terminar chamadas**

## Sistema de chamada em espera

Ativar o sistema de chamada em espera permite atender ou realizar uma nova chamada sem terminar a chamada em curso. O usuário dispõe de várias opções::

**Menu > Conectar auscultadores BT**

**Menu > / Menu > Voltar à chamada em espera**

**Menu > Gravar**

**Menu > Silenciar / Menu > desativar modo de silêncio**

**Menu > Volume**

**Menu > Contactos**

## Encaminhamento direto de chamadas (ECT)

Para usar o ECT, use o telefone H22 (A) para atender ou realizar uma chamada (com o número B) e, em seguida, efetue a chamada para o número C, a chamada em curso para o número B será colocada em espera. Neste momento, usuário A pode escolher as opções seguintes: :

Menu > Conectar auscultadores BT

Menu > Trocar - troca a chamada ativa entre os números B e C

Menu > Gravar / Menu > Parar gravação

Menu > Silenciar / Menu > Anular modo de silêncio

Menu > Volume

permite estabelecer uma chamada entre os números B e C, o número A é excluído da conversa.

Menu > Contactos

Menu > Terminar chamadas

### Encaminhamento de chamadas

A função de encaminhamento de chamadas permite encaminhar a chamada recebida para o outro número. Em função de necessidades, pode selecionar as condições de encaminhamento de chamadas. Para ativar esta opção, entre no Menu > [Definições] > [Definições de chamadas] > [Encaminhar chamada] > selecione o cartão SIM e a ação desejada.

O usuário dispõe de várias opções::

**Encaminhamento incondicional de chamadas** - todas as chamadas recebidas serão redirecionadas incondicionalmente para o número definido anteriormente.

Encaminhe quando está a atender outra chamada e a linha está ocupada.

Encaminhe quando não puder responder - encaminhamento de chamada quando o usuário não atende a chamada.

Encaminhe quando estiver acessível: encaminhe as chamadas quando o número estiver fora do alcance ou o telemóvel estiver desligado.

Cancelar encaminhamento: cancela todas as definições de encaminhamento de chamadas.

## Bloqueio de chamadas

Bloqueio de chamadas permite bloquear as chamadas recebidas ou efetuadas.

Para ativar esta opção, entre no Menu > [Definições] > [Definições de chamadas] > [Bloquear chamadas] > selecione o cartão SIM e a ação desejada. O usuário dispõe de várias opções::

**Todas as chamadas efetuadas:** bloqueia a possibilidade de realizar chamadas.

**Todas as chamadas recebidas:** bloqueia a possibilidade de receber chamadas.

**Chamadas recebidas em roaming:** bloqueia a possibilidade de receber chamadas quando utilizar roaming (por exemplo, no exterior do país de origem do usuário).

**Chamadas internacionais:** bloqueia a possibilidade de efetuar chamadas fora do país onde está o usuário .

**Chamadas em roaming:** bloqueia a possibilidade de realizar chamadas em roaming (por exemplo, no exterior do país do usuário).

**Cancele todas as restrições de chamadas:** cancela todas as configurações de restrição de chamadas.

## Resolução de problemas

Problema / Comunicação	Solução exemplar
Insira o cartão SIM	Assegure-se de que o cartão SIM foi corretamente inserido.
Introduza o PIN	Se o cartão SIM estiver protegido com o PIN, depois de ligar o telemóvel terá de inserir o PIN e a seguir premir a tecla <OK>.
Erro da rede	Em áreas de receção de sinal fraco poderá ser impossível realizar chamadas. Isto pode também comprometer a receção de chamadas. Desloque-se para outro lugar e tente novamente.



<p>Não se pode realizar a chamada</p>	<p>Verifique se o número introduzido no teclado está correto. Verifique se o número gravado em <b>[Contactos]</b> é correto. Se for preciso, introduza o número de telefone.</p>
<p>Não se ouve o interlocutor/ o interlocutor não me ouve</p>	<p>O microfone deve encontrar-se na proximidade da sua boca. Certifique-se de que o microfone integrado não foi tapado. Se estiver a utilizar o sistema de mãos-livres, certifique-se de que o kit está corretamente conctado. Certifique-se de que o microfone integrado não foi tapado.</p>
<p>Ninguém consegue ligar-me</p>	<p>O telemóvel deve estar ligado e encontrar-se no alcance da rede GSM.</p>
<p>O serviço de encaminhamento direto de chamadas (ECT) não funciona</p>	<p>Para poder usar o serviço de encaminhamento direto de chamadas (ECT), o cartão SIM inserido no telemóvel H22 deve suportar a função ECT, ativada pela operadora no plano tarifário.</p>

### **Manutenção do dispositivo**

Siga as instruções abaixo.

- Use apenas um pano seco para limpar o dispositivo. Não use produtos com elevada concentração de ácidos ou bases.
- Utilize apenas os acessórios originais. O incumprimento desta indicação poderá levar à anulação da garantia.

### Eliminação correta dos equipamentos elétricos e eletrónicos consumidos



O presente dispositivo é marcado com o símbolo de um contentor de lixo rasurado, de acordo com a Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Uma vez expirado o prazo de utilização, os produtos rotulados com este símbolo não devem ser eliminados e ou deitados juntamente com resíduos domésticos. O utilizador tem obrigação de eliminar os aparelhos elétricos e eletrónicos usados entregando-os num ponto especial onde serão reciclados. A recolha deste tipo de resíduos em lugares separados e o processo adequado da sua recuperação contribuem para a proteção dos recursos naturais. A reciclagem correta de aparelhos elétricos e eletrónicos usados tem uma influência positiva na saúde e no ambiente que rodeia os seres humanos. Para obter informações relativas ao lugar e ao modo de eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos seguro para o meio ambiente, o utilizador deve contactar as autoridades locais competentes, um ponto de recolha de resíduos ou o ponto de venda onde adquiriu o produto.

### Eliminação correta de baterias consumidas



De acordo com a Diretiva da UE 2006/66/EC e das suas alterações introduzidas pela Diretiva 2013/56/UE relativa à eliminação de pilhas, este produto é marcado com o símbolo de contentor de lixo rasurado. Este símbolo significa que as pilhas ou baterias usadas neste dispositivo não devem ser deitadas fora juntamente com resíduos domésticos, mas sim tratadas de acordo com a Diretiva e as prescrições da lei locais. Não se pode deitar fora as baterias juntamente com o lixo doméstico não separado. O utilizador tem obrigação de eliminar os aparelhos elétricos e eletrónicos usados entregando-os num ponto especial onde serão reciclados.

No território da UE a recolha e reciclagem de baterias e pilhas são sujeitas à legislação própria.

Para saber mais sobre os procedimentos de reciclagem de baterias vigentes no seu local de residência, contacte a câmara municipal, uma autoridade responsável pela gestão de resíduos ou um aterro sanitário

## MODE D'EMPLOI DU TÉLÉPHONE

## myPhone H22

Table des matières

Table des matières .....	52
Sécurité.....	53
Contenu du set .....	55
Spécification technique .....	56
Téléphone, ses boutons et ses fonctions.....	56
Changement de langue d'urgence.....	58
Paramètres d'usine.....	58
Fonctions utiles pour la gestion des appels.....	58
Résolution des problèmes.....	61
Entretien de l'appareil.....	63
L'élimination correcte des équipements électriques et électroniques usagés .....	63
Élimination appropriée de l'équipement usagé.....	64

ATTENTION	Déclaration
Le fabricant n'est pas responsable des conséquences des situations causées par une mauvaise utilisation de l'appareil ou le non-respect des recommandations ci-dessus.	Une connexion incorrecte des câbles et des chargeurs peut endommager sérieusement votre téléphone. Le représentant se réserve le droit de décider de l'interprétation correcte des instructions ci-dessus.

## UTILISATION DU MODE D'EMPLOI

Aucune partie de ce mode d'emploi ne peut être reproduite, distribuée, traduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique y compris la photocopie, l'enregistrement ou le stockage dans un système de stockage ou de récupération de l'information, sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les informations sur les précautions et le manuel d'utilisation. Les descriptions de ce mode d'emploi incluent les paramètres de téléphone par défaut. La dernière version de ce manuel est disponible sur le site Web du produit:

***[www.myphone.pl/qr/myphone-h22](http://www.myphone.pl/qr/myphone-h22)***

En fonction de la version du logiciel installé, du fournisseur de services, de la carte SIM ou du pays, certaines descriptions de ce manuel peuvent ne pas correspondre aux fonctions de votre téléphone et votre téléphone et ses accessoires peuvent avoir un aspect différent des illustrations de ce manuel.

## **Sécurité**

### ***–APPELS D'URGENCE–***

Il se peut que vous ne soyez pas en mesure de faire des appels d'urgence à partir de votre téléphone dans toutes les régions ou dans toutes les circonstances. Il est recommandé de trouver un autre moyen d'avertir les services d'urgence en cas de départ dans ces zones.

### ***–LES PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUES OU MENTALES ET LES ENFANTS–***

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques ou mentales limitées, ou par des personnes qui n'ont pas l'expérience de l'utilisation de l'équipement électronique. Ils ne peuvent l'utiliser que sous la surveillance des personnes responsables de leur sécurité. L'appareil n'est pas un jouet. La carte mémoire et la carte SIM sont si petites qu'elles peuvent être avalées par votre enfant ou provoquer un étouffement. Gardez l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.

### ***–SERVICE PROFESSIONNEL–***

Ce produit ne peut être réparé que par le personnel de service qualifié du fabricant ou par un centre de service agréé. La réparation de l'appareil par un service non qualifié ou non autorisé peut entraîner des dommages à l'appareil et la perte de

la garantie.

### **–NE RISQUEZ PAS–**

Tous les appareils sans fil peuvent être sensibles aux interférences, ce qui peut affecter la qualité des connexions. N'allumez pas l'appareil là où il est interdit ou lorsqu'il peut causer des interférences ou d'autres dangers. Respectez toujours toutes sortes d'interdictions, de réglementations et d'avertissements donnés par le personnel de l'endroit où vous vous trouvez.

### **–ESSENCERIES–**

Éteignez votre téléphone portable lorsque vous faites le plein à la station-service et ne l'utilisez pas à proximité de produits chimiques.

***ATTENTION!*** Dans les endroits où il y a un risque d'explosion (stations-service, usines chimiques, etc.), il est conseillé d'éteindre le téléphone. Familiarisez-vous avec les réglementations concernant l'utilisation d'équipements GSM dans ces lieux.

### **–BATTERIES ET ACCESSOIRES–**

Évitez d'exposer la batterie à des températures très basses ou très élevées (inférieures à 0°C / 32°F ou supérieures à 40°C / 104°F). Les températures extrêmes peuvent affecter la capacité et la durée de vie de la batterie. Évitez d'exposer la batterie à des liquides ou à des objets métalliques, car cela pourrait endommager totalement ou partiellement la batterie. N'utilisez la batterie que pour l'usage auquel elle est destinée. Ne pas endommager ou jeter la batterie dans un feu - cela peut être dangereux et provoquer un incendie. Placez une batterie usagée ou endommagée dans un contenant spécial. Ne chargez pas la batterie pendant plus d'une journée à la fois.

Il y a un risque d'explosion si la batterie n'est pas installée correctement. N'ouvrez pas la batterie. Mettez la batterie au rebut conformément aux instructions. Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé. Si le câble du chargeur est endommagé, ne le réparez pas, mais remplacez-le par un nouveau. N'utilisez

que les accessoires d'origine du fabricant.

***SECURITÉ ROUTIÈRE***

N'utilisez pas l'appareil pendant la conduite.

***-EAU ET AUTRES LIQUIDES-***

N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides. Cela peut nuire au fonctionnement et à la durée de vie des composants électroniques. Évitez de travailler dans des environnements humides - cuisines à la vapeur, salles de bain, temps pluvieux. Les particules d'eau peuvent provoquer l'apparition d'humidité dans l'appareil, ce qui affecte le fonctionnement des composants électroniques.

***-SDNS-***



Pour éviter d'endommager votre audition, n'utilisez pas l'appareil à un niveau de volume élevé pendant une période prolongée et n'appliquez pas l'appareil directement sur votre oreille.

***-VUE-***



Pour éviter des dommages oculaires, ne regardez pas de près la diode du flash pendant son travail. Un puissant grain de lumière peut causer des dommages permanents aux yeux!

**Données du fabricant:**

mPTech Sp. z o. o.  
31, rue Nowogrodzka  
00-511 Varsovie, Pologne  
Fabriqué en Chine  
[www.myphone-mobile.com](http://www.myphone-mobile.com)

**Contenu du set**

Avant d'utiliser votre téléphone, assurez-vous que tous les éléments suivants sont dans la boîte:

- téléphone portable myPhone H22,
- accumulateur,
- Chargeur (adaptateur + câble USB),

- Base de charge,
- Mode d'emploi.

Si l'un des éléments ci-dessus est manquant ou endommagé, veuillez contacter votre revendeur. Nous vous conseillons de conserver l'emballage en cas de réclamation éventuelle. Gardez l'emballage hors de la portée des enfants.

### Spécification technique

Dual SIM; Mode «mains libres», Lampe de poche, Bluetooth

**Gammes de fréquences:** GSM: 850/900/1800/1900 MHz,

**Dimensions:** 143.8 x 50.7 x 13.8 mm

**Écran:** 1.77"

**Capacité de la batterie:** 1000 mAh

**Poids téléphone z bateriq:** 94.5g

**Insérez la carte mémoire:** max. 16 GB

**Paramètres d'entrée du chargeur :** 100-240V ~ 50/60Hz, 0.15A

**Paramètres de sortie du chargeur:** 5.0V  0.5A, 2.5W

**Rendement moyen en cours d'opération (pour 230V, 50hz):**  
75.63%

**Consommation d'énergie en état de non-charge:** moins de 0,3W

### Téléphone, ses boutons et ses fonctions

1	Ecran	Ecran LCD.
2	Haut-parleur	Haut-parleur pour les appels téléphoniques.
3	Diode LED	Lampe de poche.
4	Haut-parleur externe	Haut-parleur pour les sons du système, les sonneries, la musique.
5	Bouton Menu	Sur l'écran d'accueil, il vous permet d'entrer dans le Menu et d'y confirmer votre sélection.
6	Bouton Contacts	Il lance le répertoire téléphonique sur l'écran d'accueil. Dans le Menu, vous



		pouvez quitter les options ou quitter la sélection.
7	Bouton Combiné vert	Il permet de répondre à un appel entrant et d'afficher la liste des appels.
8	Bouton Combiné rouge	Il permet de rejeter un appel entrant. Dans le Menu, vous pouvez revenir à l'écran d'accueil. En mode veille, après une longue attente, éteindre le téléphone ou, si le téléphone est éteint, l'allumer.
9	Boutons Haut, Bas, A gauche, A droite OK	Il vous permet de naviguer dans le Menu. .
10	Clavier du téléphone	Touches permettant de sélectionner un numéro de téléphone sur l'écran d'accueil, et en mode d'écriture SMS de saisir les lettres et les chiffres du contenu.
11	Bouton *	Lors de la création de SMS, il affiche les symboles à insérer dans le corps.
12	Bouton #	Touches permettant de composer le numéro de téléphone sur l'écran d'accueil, et de saisir les lettres et les chiffres du corps du message en mode d'écriture SMS.
13	Bouton FM	Uruchamia radio FM.
14	Bouton SOS	Maintenez la touche enfoncée pour activer une alarme et /ou des fonctions d'appel automatique et /ou

		envoyer des messages à des numéros prédéfinis.
16	Microphone	Ne le couvrez pas avec votre main pendant la conversation.
17	Contacts	Ils vous permettent de connecter le téléphone à la base de recharge.
18	Prise microUSB	Lorsque le chargeur est connecté, il vous permet de charger la batterie. Vous pouvez transférer des données (photos, vidéos, musique) via un câble vers votre ordinateur.

### **Changement de langue d'urgence**

Pour définir la langue de l'utilisateur, si quelqu'un choisit accidentellement une langue inconnue, appuyez sur la touche Menu > haut > OK > bas > OK > bas > OK et sélectionnez ensuite la langue de Menu souhaitée.

### **Paramètres d'usine**

Pour restaurer les paramètres d'usine, sélectionnez dans le Menu du téléphone : **Menu > Haut > OK > Haut > OK lub Menu> [Paramètres]> [Paramètres du téléphone]> [Restaurer les paramètres d'usine]**. Le code pour restaurer les réglages d'usine: 1122.

### **Fonctions utiles pour la gestion des appels**

La disponibilité et les performances des fonctions dépend de l'opérateur et de l'abonnement.

Pour utiliser la fonction du transfert direct de l'appel (ECT) la carte SIM insérée dans le téléphone H22 doit la prendre en charge cette fonction qui est activé par l'opérateur dans le plan tarifaire correspondant.

### **Identification de l'appelant**

Dans le cas d'un appel entrant, l'écran affiche le numéro de l'appelant. Pour activer cette fonction, allez dans Menu> [Paramètres]> [Paramètres]> [Masquer ID]> sélectionnez la carte

SIM et son action. L'utilisateur peut sélectionner des options telles que:

- > **Masquer l'identification**
- > **Affichage de votre propre identification**
- > **Affichage de l'identification par le réseau**

### **Appel en attente**

La fonction d'appel en attente indique un appel entrant pendant qu'un autre appel est en cours. Vous pouvez mettre fin à l'appel en cours et répondre à l'appel entrant. On peut répondre à un appel entrant, l'appel en cours est suspendu et sera recommencé après l'appel entrant, vous pouvez basculer entre les appels - les appelants ne s'entendent pas entre eux. Pour activer ce service, allez dans Menu> [Paramètres]> [Paramètres des appels]> [Appel en attente]. L'utilisateur peut sélectionner des options telles que:

- Menu> Se connecter au casque BT**
- Menu> Bloquer**
- Menu> Commencer l'enregistrement**
- Menu> Activer le mode silencieux**
- Menu> Contrôle du volume**
- Menu> Transmission**
- Menu> Contacts**
- Menu> Terminer tous les appels**

### **Blocage d'appel**

La fonction de mise en attente vous permet de mettre un appel actif en attente pour passer un autre appel ou répondre à un autre appel entrant avant de revenir au précédent. L'utilisateur peut sélectionner des options telles que:

- Menu> Se connecter au casque BT**
- Menu> Bloquer / Menu> Raccrocher**
- Menu> Commencer l'enregistrement**
- Menu> Activer le mode silencieux / Menu> Désactiver le mode silencieux**

**Menu> Contrôle du volume**  
**Menu> Contacts**

### **Transfert direct d'appel (ECT)**

Pour utiliser ECT, il faut répondre ou passer un appel (avec le numéro B) à l'aide du téléphone H22 (A), puis faites un appel au numéro C, l'appel au numéro B sera mis en attente. L'utilisateur A peut sélectionner des options telles que:

**Menu> Se connecter au casque BT**

**Menu> Changer** - change les appels actifs entre les numéros B et C

**Menu> Commencer l'enregistrement / Menu> Arrêter l'enregistrement**

**Menu> Activer le mode silencieux / Menu> Annuler le mode silencieux**

**Menu> Contrôle du volume**

Vous pouvez établir un appel direct entre les numéros B et C, ainsi que le numéro A est désactivé.

**Menu> Contacts**

**Menu> Terminer tous les appels**

### **Acheminement des appels**

L'acheminement des appels est une fonctionnalité qui vous permet de transférer les appels entrants vers un autre numéro de téléphone. En fonction de vos besoins, vous pouvez déterminer les conditions dans lesquelles le transfert fonctionnera. Pour activer le service, allez dans **Menu> [Paramètres]> [Paramètres]> [Renvoi d'appel]>** sélectionnez la carte SIM et son action.

L'utilisateur peut sélectionner des options telles que:

**Transfert d'appel inconditionnel** - quel que soit l'état du téléphone, tous les appels entrants seront redirigés sans condition vers le numéro précédemment défini.

**Transférez si occupé** - acheminement des appels lorsque la ligne est occupée - utilisateur du téléphone est en train de mener une

conversation téléphonique.

Transférez s'il ne réponds pas - acheminement des appels quand vous ne répondez pas à l'appel.

Transférez s'il n'est pas disponible - acheminement des appels lorsque votre numéro est hors de portée ou le téléphone est éteint.

Annuler tous les transferts - annuler tous les paramètres de transfert d'appel.

### Blocage d'appels

Le blocage d'appels permet de bloquer les appels entrant ou sortant spécifiques.

Pour activer ce service, allez dans Menu> [Paramètres]> [Paramètres]> [Interdiction d'appels]> sélectionnez la carte SIM et son action. L'utilisateur peut sélectionner des options telles que:

Tous les appels sortants - bloque la possibilité de passer des appels à partir du téléphone.

Tous les appels entrants - bloque la capacité de recevoir des appels.

Appels entrants en itinérance - bloque la possibilité de recevoir des appels en itinérance (par exemple à l'étranger depuis le pays de l'utilisateur).

Appels internationaux - bloque la possibilité de passer des appels en dehors du pays où se trouve l'utilisateur.

Appels en itinérance - bloque la possibilité de passer des appels en itinérance (par exemple à l'étranger depuis le pays de l'utilisateur).

Annuler tous les blocages d'appels - annuler tous les paramètres du blocage d'appels.

### Résolution des problèmes

Message / problème	Exemple de solution
Insérez la carte SIM	Assurez-vous que la carte SIM est correctement installée.

Entrez le code PIN	Si la carte SIM est protégée par un code PIN, après avoir allumé le téléphone, il faut saisir le code PIN, et puis appuyer sur le bouton <b>&lt;OK&gt;</b> .
Erreur du réseau	Dans les zones où le signal est faible, il peut ne pas être possible de faire des appels. Il se peut aussi que vous ne soyez pas en mesure de répondre aux appels. Déplacez-vous à un autre endroit et réessayez.
Il n'est pas possible d'effectuer un appel	Assurez-vous que le numéro de téléphone entré à partir du clavier est correct. Assurez-vous que le numéro de téléphone que vous avez entré dans <b>[Contacts]</b> est correct. Si nécessaire, entrez le numéro de téléphone correctement.
On n'entend pas l'interlocuteur/l'interlocuteur ne peut pas m'entendre	Le microphone doit être près de votre bouche. Vérifiez que le microphone intégré n'est pas couvert. Si vous utilisez un casque d'écoute, assurez-vous qu'il est correctement connecté. Vérifiez si le microphone intégré n'est pas couvert.
Personne ne peut m'appeler	Le téléphone doit être allumé et à portée du réseau GSM.

Le transfert direct d'appel (ECT) ne fonctionne pas

Pour utiliser la fonction du transfert direct de l'appel (ECT) la carte SIM insérée dans le téléphone H22 doit prendre en charge cette fonction qui est activé par l'opérateur dans le plan tarifaire correspondant.

### Entretien de l'appareil

Suivez les instructions ci-dessous.

- N'utilisez qu'un chiffon sec pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas d'agents à forte concentration acide ou alcaline.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'annulation de la garantie.

### L'élimination correcte des équipements électriques et électroniques usagés



L'appareil est marqué du symbole de la poubelle barrée, conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques-DEEE). Après la fin de leur durée de vie utile, les produits marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu d'éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques en les livrant à un point désigné où ces déchets dangereux sont recyclés. La collecte de ce type de déchets dans des zones séparées et le processus approprié de leur récupération contribuent à la protection des ressources naturelles. Le recyclage adéquat des déchets d'équipements électriques et électroniques a un impact positif sur la santé humaine et l'environnement. Pour savoir où et comment éliminer vos équipements électroniques usagés d'une manière écologiquement rationnelle, veuillez contacter les autorités locales, le point de collecte des déchets ou le point de vente où vous avez acheté votre équipement.

### Élimination appropriée de l'équipement usagé



Conformément à la directive 2006/66/CE de l'UE, telle que modifiée par la directive 2013/56/UE sur l'élimination des piles, ce produit est marqué du symbole de la poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles ou accumulateurs utilisés dans ce produit ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être manipulés conformément à la directive et aux réglementations locales. Il ne faut pas jeter les piles avec les déchets municipaux non triés. Les utilisateurs de piles et d'accumulateurs doivent utiliser un réseau disponible pour la reprise de ces composants, ce qui permet de les restituer, de les recycler et de les éliminer.

Au sein de l'UE, la collecte et le recyclage des piles et accumulateurs font l'objet de procédures distinctes.

Le produit lui-même, ses accessoires et certaines de ses fonctions peuvent différer de ceux présentés dans les illustrations et descriptions de ce manuel